Gemeente Den Haag

Regels bij een bijstandsuitkering

Regels bij een bijstandsuitkering: de maatregelenkaart

U ontvangt een tijdelijke bijstandsuitkering. Zolang u dit geld van de gemeente ontvangt, moet u er alles aan doen om zo snel mogelijk (weer) aan het werk te gaan, scholing te volgen of uzelf in te zetten voor de maatschappij. Bij het krijgen van een bijstandsuitkering horen verplichtingen. Deze verplichtingen gelden zowel voor u als uw eventuele partner. Deze gelden ook al tijdens de aanvraag.

U komt uw verplichtingen niet na, als u:

a ... niet op tijd uw 'Bewijs werkzoekende' verlengt via www.werk.nl.

b ... niet op een afspraak met een medewerker van de gemeente verschijnt zonder af te melden.

c ... niet verschijnt, te laat komt, niet actief meedoet aan activiteiten bij de gemeente of uzelf niet actief inzet voor de maatschappij.

d ... onvoldoende naar werk zoekt zoals afgesproken met een medewerker.

Gevolgen voor uw uitkering:

1e keer	2e keer	3e keer
1 maand 30% minder	1 maand geen uitkering	2 maanden geen uitkering

e ... het aangeboden activiteitenprogramma, inzet voor de maatschappij of werk weigert.

f ... door uw eigen schuld bent ontslagen of als een andere uitkering door uw eigen schuld niet toegekend of beëindigd wordt.

g ... agressief bent tegen een medewerker van de gemeente. Bijvoorbeeld schelden, bedreigen, discrimineren, lichamelijk geweld.

1e keer	2e keer	3e keer
1 maand geen uitkering	2 maanden geen uitkering	3 maanden geen uitkering

Als u de verplichtingen niet nakomt, dan krijgt u minder geld.
Kijk voor een toelichting op: www.denhaag.nl/plichtenbijstandsuitkering

SZW.0027(2013.07)

Rules for Dutch Social Security benefit: penalties

You receive temporary Social Security benefit. For as long as you receive Social Security benefit from the municipality, you must do everything you can in order to find work (again) as quickly as possible, enrol for a course of education or participate in community work. Receiving Social Security benefit is subject to specific obligations. These obligations apply both for you and your partner (if you have one). They also apply during the application procedure.

You fail to meet your obligations if you:

a ... do not renew your 'Proof of job seeker status' (Bewijs werkzoekende) in good time via www.werk.nl.

b ... do not attend a meeting with a member of staff at the municipality without cancelling beforehand.

c ... do not attend, turn up late, do not actively participate in activities arranged by the municipality or do not actively participate in community work.

d ... do not make adequate efforts to look for work as agreed with a member of staff.

Consequences for your social benefit:

1st occasion	2nd occasion	3rd occasion
1 month 30% less	1 month without benefit	2 months without benefit

e ... reject the activities programme, community work or other work that is offered to you.

f ... are dismissed as a result of your own actions, or if another form of benefit is not granted to you or terminated as a result of your own actions.

g ... act aggressively towards a member of staff at the municipality. For example; swearing, threatening behaviour, discrimination, physical violence.

1st occasion	2nd occasion	3rd occasion
1 month without benefit	2 months without benefit	3 months without benefit

www.denhaag.nl/plichtenbijstandsuitkering - obligations for recipients of social security benefit

Prestations sociales : les mesures

Vous bénéficiez de prestations sociales temporaires. Pendant la période où la municipalité vous alloue ces prestations sociales, vous devez tout faire pour (re) trouver du travail, suivre une formation ou vous mettre au service de la communauté dans les plus brefs délais. Les bénéficiaires de prestations sociales ont des obligations. Ces obligations vous concernent ainsi que votre conjoint(e) éventuel(le). Elles s'appliquent dès l'introduction de votre demande de prestations.

Vous ne remplissez pas vos obligations si vous:

a ... ne prolongez pas à temps votre « Bewijs werkzoekende » (preuve d'inscription comme chercheur d'emploi) via **www.werk.nl**.

b ... manquez un rendez-vous avec un employé de la municipalité sans prévenir.

c ... ne vous présentez pas, si vous êtes en retard, si vous ne participez pas activement aux activités proposées par la municipalité ou si vous ne vous engagez pas activement pour la communauté.

d ... ne faites pas suffisamment d'efforts pour trouver un emploi comme convenu avec un employé de la municipalité.

Conséquences pour votre allocation :

1ère fois	2ème fois	3ème fois
1 mois 30% de moins	1 mois pas d'allocation	2 mois pas d'allocation

e ... refusez de suivre le programme des activités, de vous engager pour la communauté ou si vous refusez une offre d'emploi.

f ... avez été licencié par votre faute ou si une autre allocation vous a été refusée ou retirée par votre faute.

g ... avez un comportement agressif envers un employé de la municipalité. Insultes, menaces, discrimination ou violence physique, par exemple.

1ère fois	2ème fois	3ème fois
1 mois pas d'allocation	2 mois pas d'allocation	3 mois pas d'allocation

Si vous ne remplissez pas vos obligations, vous recevez moins d'argent. Vous trouverez plus d'informations sur: www.denhaag.nl/plichtenbijstandsuitkering

Sosyal Yardım Ödenekleri: Cezai yaptırımlar

Geçici süreliğine bir geçim yardımı ödeneği almaktasınız. Belediyeden bu yardımı aldığınız süre boyunca olabildiğince hızlı bir şekilde (yeniden) bir işe girmek, bir okula devam etmek ya da toplumsal yaşama katkıda bulunmak üzere elinizden gelen tüm çabayı sarf etmelisiniz. Geçim yardımı ödeneği alımı beraberinde yükümlülükler de getirmektedir. Bu yükümlülükler sizi olduğu kadar muhtemel partnerinizi de ilgilendirmektedir. Bu yükümlülüklerin yerine getirilmesi başvuru sırasında da aynı şekilde önem arz etmektedir.

Aşağıdaki şu durumlarda yükümlülüklerinizi yerine getirmemiş olursunuz:

a ... 'İş Arayan belgenizi' vaktinde **www.werk.nl** üzerinden uzatmadığınızda,

b ... Bir belediye memuruyla olan randevunuza önceden bildirmeksizin gelmediğinizde,

c ... Randevunuza gelmediğiniz ya da geç kaldığınızda; belediyenin etkinliklerine faal olarak katılmadığınız ya da gönüllü etkinliklerde faal olarak yer almadığınızda

d ... Bir memurla kararlaştırıldığınca, yeterli derecede iş aramadığınızda,

Geçim yardımı ödeneğiniz için sonuçları:

1. kez	2. kez	3. kez
1 ay %30 daha az	1 ay ödenek yok	2 ay ödenek yok

e ... Size sunulan etkinlik programını, toplumsal görevi ya da işi reddettiğinizde

f ... Kendi hatanızdan dolayı bir işten çıkarıldığınızda ya da başka bir geçim yardımı ödeneğinin kendi hatanızdan dolayı verilmediği veya kesildiği durumlarda

g ... Bir belediye çalışanına karşı saldırgan davranışlar sergilediğinizde. Örneğin: Küfür etmek, tehditte bulunmak, ayrımcılık ya da fiziksel zarar vermek gibi.

1.kez	2.kez	3. kez
1 ay ödenek yok	2 ay ödenek yok	3 ay ödenek yok

Yükümlülüklerinizi yerine getirmediğinizde aldığınız para kesintiye uğrayacaktır.
Açıklamalar için: www.denhaag.nl/plichtenbijstandsuitkering **sayfasını ziyaret ediniz.**

القوانين المتعلقة بالحصول على الإعانة الإجتماعية: بطاقة العقوبات

أنت تحصل على إعانة اجتماعية مؤقتة، وطالما أنك تحصل على هذه النقود من البلدية، فيجب عليك أن تبذل ما في وسعك لكي تحصل على عمل (أو تعود إلى عملك) أو تتبع دورات دراسية أو تقوم بعمل تطوّعي، وذلك في أقرب وقت ممكن. عليك الإلتزام بواجبات مقابل الحصول على إعانة اجتماعية . هذه الواجبات تفرض عليك وعلى شريك حياتك (في حال وجود(ها)). وهي تفرض عليك خلال تقديمك لطلب الإعانة أيضا.

يتم الإخلال بهذه الواجبات إذا:

أ ... لم تقم بتجديد "بطاقة البحث عن عمل" (Bewijs werkzoekende) في الوقت المناسب على الموقع الإلكتروني www.werk.nl.

ب ... لم تحضر إلى موعد مع موظف البلدية من دون إلغاء الموعد.

ج ... لم تحضر أنشطة منظمة من طرف البلدية أو حضرت متأخرًا أو لم تشارك فيها أو أنك لم تشارك بفعالية في أعمال تطوعية.

د ... لم تبحث عن عمل بما فيه الكفاية كما تم الإتفاق على ذلك مع موظف البلدية.

العواقب بالنسبة للإعانة التي تتلقاها:

المرة الأولى	المرة الثانية	المرة الثالثة
شهر 1 خصم 30%	شهر 1 عدم صرف الإعانة	شهر 2 عدم صرف الإعانة

هـ ... رفضت المشاركة في برنامج أنشطة أو عمل تطوعي أو عمل مدفوع الأجر عرض عليك.

و ... تم طردك من العمل أو إذا تم رفض إعانة أخرى أو إيقافها نتيجة خطأ صدر منك.

ز ... تصرفت بعنف ضد موظف البلدية، كالسب والتهديد والتمييز والعنف الجسدي مثلا.

المرة الأولى	المرة الثانية	المرة الثالثة
شهر 1 عدم صرف الإعانة	شهر 2 عدم صرف الإعانة	شهر 3 عدم صرف الإعانة

سيتم خفض مبلغ الإعانة إذا لم تلتزم بهذه الواجبات.
للمزيد من الإيضاح المرجو زيارة الموقع الإلكتروني: www.denhaag.nl/plichtenbijstandsuitkering.